

# MedTalk 1330S



## Gebrauchsanweisung Handgelenk-Blutdruckmessgerät mit Sprache



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bevor Sie das Gerät verwenden

## Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser kompaktes und benutzerfreundliches Handgelenk-Blutdruckmessgerät MedTalk 1330S entschieden haben.

Das Gerät verfügt über eine Sprachausgabe in 5 Sprachen: Deutsch, Englisch, Italienisch, Französisch und Niederländisch. Die Messergebnisse und Anweisungen werden in der ausgewählten Sprache angesagt.

Dieses Produkt ist dafür ausgelegt, unter Befolgen der Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung, einfach und schnell Ihren systolischen und diastolischen Blutdruck sowie die Pulsfrequenz für den allgemeinen Haushaltsgebrauch zu messen. Sie können die Messwerte abspeichern und sich den Verlauf anzeigen lassen. Die ermittelten Werte werden grafisch eingestuft, bei vorhandenen Herzrhythmusstörungen werden Sie gewarnt. Das Gerät ist nur für den beschriebenen Zweck vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nur bei Personen mit dem für das Gerät angegebenen Umfangbereich des Handgelenks, der Umfang der Manschette ist auf 14 bis 19,5 cm begrenzt. Lassen Sie das Messgerät nicht auf den Boden fallen und setzen es keinen starken Schlägen oder Schwingungen aus. Pumpen Sie die Manschette nicht auf, wenn sie nicht um das Handgelenk angelegt worden ist. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

## **Lieferumfang**

- Blutdruckmessgerät mit Manschette
- 2 x 1,5 V AAA Batterien LR03
- Aufbewahrungsbox
- Gebrauchsanweisung



## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen und ersetzen keine ärztliche Untersuchung. Begründen Sie daraus auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen. Selbstdiagnose und Selbstbehandlung anhand der Messergebnisse sind gefährlich.

Vor dem ersten Einsatz kontaktieren Sie Ihren Arzt und vergewissern sich, dass der Einsatz des Messgeräts für Sie unbedenklich ist. Dies ist vor allem bei Arteriosklerose, diagnostizierten Herzrhythmusstörungen oder während der Schwangerschaft erforderlich.

Dieses elektronische Blutdruckmessgerät wurde für Erwachsene entwickelt und darf nicht bei Säuglingen oder Kleinkindern angewendet werden.



## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**








Legen Sie die Manschette ausschließlich am Handgelenk und nicht über Wunden oder Entzündungen an. Achten Sie darauf, dass die Manschette nicht an einem Arm angelegt wird, dessen Arterien oder Venen in medizinischer Behandlung sind.

Personen mit Blutkrankheiten oder Durchblutungsstörungen sollten vor der Verwendung ihren Arzt aufsuchen, da das Aufpumpen der Manschette zu einer Funktionsbeeinträchtigung des betroffenen Gliedmaßes und zu inneren Blutungen führen kann. Die Blutzirkulation darf durch die Blutdruckmessung nicht unnötig lange unterbunden werden, verhindern Sie einen anhaltenden Druck in der Manschette sowie häufige Messungen. Bei Störungen der Durchblutung an einem Arm aufgrund Gefäßerkrankungen ist die Genauigkeit der Handgelenksmessung eingeschränkt. Bei sehr niedrigem Blutdruck, Diabetes, Durchblutungs- und Rhythmusstörungen sowie Erkrankungen des Herz-Kreislaufsystems kann es zu Fehlmessungen bzw. zu einer Beeinträchtigung der Messgenauigkeit kommen.

Lesen und befolgen Sie den Punkt „Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)“ im Abschnitt Technische Daten.

# Erklärung der Zeichen

In der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und dem Typenschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Vorsicht
-  Anwendungsteil Typ BF
-  Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE
-  Hersteller
-  **CE 0197** Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte
-  Herstellungsdatum
- |    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

 Europäische Vertretung

**SN** Seriennummer



Trocken lagern

**IP20** Gerät geschützt gegen schräges Tropfwasser und Fremdkörper  $\geq 12,5$  mm

## **Hinweise zur Anwendung**

Messen Sie Ihren Blutdruck immer zu gleichen Tageszeiten, um vergleichbare Werte zu erhalten und erst 30 Minuten nach dem Baden oder Sport, sowie nach dem Rauchen, Alkohol-, Kaffeegenuss oder einer Mahlzeit.

Ruhen Sie sich vor jeder Messung 5 Minuten aus und warten zwischen den einzelnen Messungen 5 Minuten, wenn Sie mehrere Messungen durchführen möchten. Wiederholen Sie die Messung im Falle zweifelhaft gemessener Werte.

Normale Blutdruckschwankung: Jegliche körperliche Aktivität, Erregung, Stress, Essen, Trinken, Rauchen, Körperhaltung und andere Faktoren beeinflussen den Blutdruckwert. Aus diesem Grund ist es normal, keine identischen Messwerte zu erhalten. Der Blutdruck schwankt ständig, der niedrigste Wert ist um Mitternacht. Er beginnt um 3 Uhr morgens zu steigen und erreicht tagsüber den höchsten Wert.

# Überblick



Systolischer Blutdruck

Diastolischer Blutdruck

Pulsanzeige



Symbol Herzrhythmusstörungen



Symbol Batterieladestand



Restluft in der Manschette oder instabiler Druck



Fehlerhafte Messung, versuchen Sie es erneut

Blutdruck-Indikator

LCD Display



Speichertaste

Start/Stopp Taste

Manschette


# Inbetriebnahme

## Inbetriebnahme

Sie können das Blutdruckmessgerät ausschließlich mit Batterien betreiben, verwenden Sie nur 2 Alkaline Batterien Typ „AAA“ (LR03) 1,5 V Micro.



Öffnen Sie den Deckel des Batteriefaches und legen Sie die Batterien mit korrekter Polung Plus (+) und Minus (-) ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.

Das Symbol Batteriewechsel  auf dem Display weist darauf hin, dass die Batterien zu erneuern sind. Datum und Uhrzeit müssen neu eingestellt werden, wenn die Batterien aus dem Gerät entfernt wurden. Die gespeicherten Messwerte bleiben erhalten.

## Umgang mit Batterien

Wenn Batteriesäure in die Augen gelangt, spülen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen sofort einen Arzt auf. Das Verschlucken von Batterien oder Batterieflüssigkeit kann äußerst gefährlich sein. Bewahren Sie die Batterien und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.





## Entsorgung

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die verbrauchten Batterien über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektronikhandel zu entsorgen.

Diese Zeichen sind auf schadstoffhaltigen Batterien zu sehen:

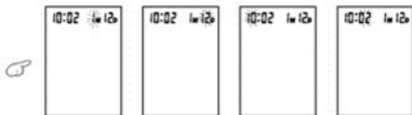
Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.

## Datum und Uhrzeit einstellen

Halten Sie gleichzeitig START und MEM Taste gedrückt, um zur Datum- und Zeiteinstellung zu gelangen. Im Display blinkt die Monatsanzeige, um den Monat einzugeben, drücken Sie die MEM Taste so oft, bis die gewünschte Monatszahl erscheint.



Drücken Sie nun die START-Taste zur Bestätigung.

Es blinkt der Eingabeplatz für die Tagesanzeige.

Zur Einstellung der Stunde und der Minute gehen Sie genauso vor. Drücken Sie jeweils zur Auswahl die Taste MEM und zur Bestätigung der Eingabe die START-Taste.

Datum und Uhrzeit werden permanent angezeigt, bei einem Batteriewechsel gehen beide Eingaben verloren.

## Sprache und Lautstärke einstellen

### Sprache einstellen:

Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste MEM gedrückt um die gewünschte Sprache auszuwählen. Die 5 Sprachen werden angesagt und angezeigt (Anzeige: L1,L2...). „Sprachfunktion ausgeschaltet“ wird durch einen Ton signalisiert (Anzeige: L0). Bestätigen Sie mit der Speichertaste MEM.



### Lautstärke einstellen:

Betätigen Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste MEM und halten diese gedrückt, bis die aktuell ausgewählte Sprache angezeigt und angesagt wird. Lassen Sie die Taste MEM kurz los und halten sie diese erneut gedrückt bis die von Ihnen gewünschte Lautstärke eingestellt ist.



## Manschette befestigen

Die Manschette ist im Auslieferungszustand am Gerät befestigt und sollte auch zur Reinigung nicht entfernt werden. Sollte sie sich lösen, richten Sie



die 2 Stecker und 4 Halterungen der Manschette an den Steck- und Halterungsbuchsen aus und drücken Sie sie an das Gerät, bis die Halterungen fest sitzen.

## Manschette anlegen

Der Blutdruck am rechten und linken Arm kann sich unterscheiden, führen Sie daher die Messung immer am selben, vorzugsweise dem linken Arm durch.

Entblößen Sie Ihr Handgelenk und achten darauf, dass die Durchblutung des Arms nicht durch enge Kleidung beeinträchtigt wird.

Legen Sie die Manschette auf der Innenseite des Handgelenkes an und schließen den Klettverschluss so, dass die Oberkante des Gerätes ca. 1-2 cm unter dem Handballen sitzt. Die Manschette soll eng um das Handgelenk anliegen, darf es aber nicht einschnüren.



## Die richtige Körperhaltung

Ruhen Sie sich vor jeder Messung etwa 5 Minuten aus. Sitzen Sie bequem, lehnen Sie den Rücken an und überkreuzen nicht die Beine. Stützen Sie Ihren Arm ab und winkeln ihn so an, dass sich das Gerät während der Messung auf Höhe des Herzens befindet. Sprechen Sie während der Messung nicht und verhalten sich ruhig, Bei Nichtbeachten kann es zu großen Abweichungen der Messergebnisse kommen.



## Die Blutdruckmessung

Drücken Sie die START-Taste um das Gerät einzuschalten. Es leuchten alle Display-Anzeigen kurz auf und der letzte Messwert wird angezeigt. Nach 3 Sekunden beginnt das Gerät mit der Messung, Sie können diese jederzeit durch drücken der START-Taste abbrechen.

Ihr systolischer und diastolischer Blutdruck sowie der Puls-Wert werden angesagt und auf dem Display angezeigt. Entsprechend der Einstufung der Blutdruckwerte blinkt der Blutdruck-Indikator und das Gerät teilt Ihnen nach den Messwerten den Bereich per Sprache mit.

Das Symbol „Er“ erscheint, wenn die Messung nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde. Wiederholen Sie die Messung unter Beachtung des Kapitels „Fehlermeldungen“. Schalten Sie das Gerät mit der START-Taste aus wird das Messergebnis gespeichert. Das Gerät schaltet sich nach 1 Minute automatisch ab.



## Gespeicherte Messwerte abrufen und löschen

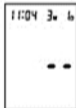
Das Messgerät speichert automatisch bis zu 60 Messwerte (Blutdruck und Puls). Wenn der Speicher voll ist, werden die ältesten Messergebnisse gelöscht.

Zum Abrufen der letzten Messung drücken Sie die MEM-Taste.


Weiteres drücken der MEM-Taste führt zu den zuvor gespeicherten Messwerten. Beim letzten Eintrag schaltet sich das Gerät automatisch aus. Durch Drücken der START-Taste verlassen Sie den Speicherabruf-Modus und schalten das Gerät gleichzeitig aus.

### Löschen aller gespeicherten Werte

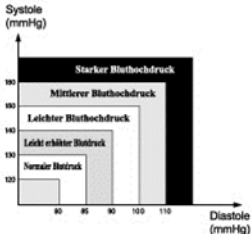
Drücken Sie einmal kurz die MEM-Taste und halten Sie die Taste anschließend für ca. 3 Sekunden gedrückt. Es ertönt ein Signal, alle Messwerte des Speichers werden gelöscht und das Gerät schaltet sich aus.



## Arrhythmie Erkennung

Dieses Gerät kann während der Messung Störungen des Herzrhythmus erkennen, es erscheint im Display das Symbol . Wiederholen Sie die Messung, sollte das Symbol oft erscheinen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

## Einstufung der Blutdruckwerte für Erwachsene



Bereich der Blutdruckwerte	Systole mmHg	Diastole mmHg	Indikator Farbe
Optimal	<120	<80	Grün
Normal	120-129	80-84	Grün
Hoch-Normal	130-139	85-89	Grün
Leichte Hypertonie	140-159	90-99	Gelb
Mittlere Hypertonie	160-179	100-109	Orange
Starke Hypertonie	≥ 180	≥ 110	Rot

*Hinweis: Das Farbschema ist keine Grundlage für eine Diagnose*



## **Fehlermeldungen**

### **Auf dem Display erscheint das Batterie-Symbol:**

Die Batterien sind zu schwach oder leer. Ersetzen Sie beide Batterien.

### **Es werden außergewöhnliche Messwerte angezeigt:**

Die Manschette ist nicht richtig oder zu locker angelegt.

Achten Sie auf die richtige Haltung, bewegen Sie sich nicht oder reden während der Messung.

### **Beim Aufpumpen oder während der Messung ist eine Störung aufgetreten:** Wiederholen Sie die Messung.

Bei leicht unregelmäßigem Puls wiederholen Sie die Messung.

Für Patienten mit stark unregelmäßigem Puls ist das Gerät nicht geeignet.

### **Auf dem Display erscheint "EE":**

Beim Aufpumpen oder während der Messung ist eine Störung aufgetreten. Wiederholen Sie die Messung.

## **Keine LCD Anzeige oder das Gerät reagiert nicht:**

Entnehmen Sie für eine Weile die Batterien.

Falls eine Fehlermeldung bei erneuter Messung auftritt, wenden Sie Sich an Ihren Fachhändler.

## **Technischer Alarm**

Liegt der gemessene Blutdruck (systolisch oder diastolisch) außerhalb der im Abschnitt "Technische Daten" angegebenen Grenzen, erscheint auf dem Display der technische Alarm mit der Anzeige „Hi“ bzw. „Lo“. In diesem Fall sollten Sie die Richtigkeit Ihrer Bedienvorgänge überprüfen und ggf. einen Arzt konsultieren. Die Grenzwerte für den Alarm sind werkseitig voreingestellt und können nicht geändert oder deaktiviert werden. Diesen Alarmgrenzwerten wird im Rahmen der Norm IEC 60601-1-8 untergeordnete Priorität beigemessen. Das auf dem Display angezeigte Signal verschwindet nach ca. 8 Sekunden automatisch.

## **Reinigen und aufbewahren**

Reinigen Sie Gerät und Manschette vorsichtig mit einem leicht angefeuchteten

Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Es darf auf keinen Fall Wasser oder eine andere Flüssigkeit eindringen, da dies das Gerät und die Manschette beschädigt

Wenn Sie Gerät aufbewahren, entnehmen Sie die Batterien.

Vermeiden Sie hohe Temperaturen und direkte Sonneneinstrahlung.

## **Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)**

Verwenden Sie in der Nähe des medizinischen Gerätes keine Mobiltelefone und sonstige Geräte, die starke elektrische oder elektromagnetische Felder erzeugen. Es wird ein Mindestabstand von 7 m empfohlen. Überprüfen Sie den richtigen Betrieb des Gerätes, falls der Abstand geringer ist. Die wachsende Anzahl von elektronischen Geräten kann dazu führen, dass medizinische Geräte beim Einsatz elektromagnetischen Störungen von anderen Geräten ausgesetzt sind. Elektromagnetische Störungen können zu Fehlfunktionen des medizinischen Gerätes führen. Die Norm wurde eingeführt, um die Anforderungen für elektromagnetische Verträglichkeit zu regeln. Dieses medizinische Gerät erfüllt die Norm sowohl in Bezug auf die Immunität als auch auf Emissionen.

## **TECHNISCHE DATEN**

**Produktbeschreibung:** Handgelenk-Blutdruckmessgerät

**Modell:** MEDTALK 1330S

**Anzeige:** Digitale LCD-Anzeige

**Messmethode:** Oszillometrische Methode

**Messbereich:**

- Manschettendruck: 0-300mmHg
- Systolisch: 60-260 mmHg
- Diastolisch: 40-199 mmHg
- Puls: 40-180 Schläge / Minute

**Genauigkeit:**

- Druck:  $\pm 3$  mmHg
- Puls:  $\pm 5\%$  des angezeigten Werts

**Speicher:** 60 Messungen

**Stromversorgung:** 2x 1,5 V „AAA“-Alkalibatterien (LR03)

**Batterie-Lebensdauer:** Ca. 120 Messungen

**Angelegtes Teil:**  =Typ BF

Interne Versorgung, IP20, kein AP oder APG, Dauerbetrieb

**Betriebstemperatur:** +5 bis +40 °C

**Temperatur bei Aufbewahrung:** -20 bis +55 °C

**Luftfeuchtigkeit:** max. bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit

**Umgebungsdruck:** 80 kPa-105 kPa

**Gewicht mit Manschette:** Ca. 133 g ohne Batterien

**Äußere Abmessungen ohne Manschette:** Ca. 87 (B) x 70 (H) x 29 (T) mm

**Messbarer Handgelenksumfang:** Ca. 14 bis 19,5 cm

**Manschettmaterial:** Nylon und Polyester

**Lieferumfang:** Hauptgerät, Hartschalenbox, Batteriesatz, Gebrauchsanweisung

**Hinweis:** Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

Das Blutdruckmessgeräte entspricht folgenden Normen: IEC 60601-1 Edition 3.1 2012-08 / EN 60601-1: 2006 / A1: 2013 (Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen an die Grundsicherheit und wesentliche Leistungsmerkmale), IEC60601-1-2: 2014 / EN 60601-1-2: 2015 (Medizinische elektrische Geräte - Teil 1-2: Allgemeine Anforderungen an die Sicherheit und wesentliche Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen und Prüfungen), IEC80601-2-30: 2009 + AMD1 : 2013 / EN 80601-2-30: 2010 / A1: 2015 (Medizinische elektrische Geräte - Teil 2-30: Besondere Anforderungen an die grundlegende Sicherheit und grundlegende Leistung von automatisierten nichtinvasiven Blutdruckmessgeräten) EN 1060-1: 1995 + A2: 2009 (Nicht-invasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen), EN 1060-3: 1997 + A2: 2009 (Nicht-invasive Blutdruckmessgeräte - Teil 3: Zusätzliche Anforderungen für elektromechanische Geräte Blutdruckmesssysteme), ISO81060-2: 2013 (nicht invasive Blutdruckmessgeräte- Teil 2: Klinische Validierung des automatisierten Messtyps).

## **Reparatur und Entsorgung**

Reparaturen dürfen nur von oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Das Gerät darf nicht selbst geöffnet, repariert oder justiert werden, da eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist und die Garantie erlischt.




Das Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE. Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde

## **Garantie / Service**

Wir leisten ab Kaufdatum 2 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile und Schäden die durch Eigenverschulden des Kunden und auf unsachgemäßer Behandlung oder Eingriffe sowie deren Folgeschäden beruhen. Die gesetzlichen Gewährleistungen bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles ist der Nachweis des Kaufes durch den Kunden zu führen. Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an Ihren Händler.

## **Service Center**

 **ANDON HEALTH CO., LTD.**  
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.  
Tel: 86-22-60526081

EC	REP
----	-----

**iHealthLabs Europe SAS**  
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, France